



First Session  
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

Première session de la  
trente-septième législature, 2001-2002

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Fisheries

# Pêches

*Chair:*

The Honourable GERALD J. COMEAU

---

*Président:*

L'honorable GERALD J. COMEAU

---

Tuesday, March 19, 2002 (*in camera*)  
Tuesday, March 26, 2002

---

Le mardi 19 mars 2002 (à huis clos)  
Le mardi 26 mars 2002

---

**Issue No. 16**

**Fascicule n° 16**

**Twenty-second and twenty-third meetings on:**  
Examination upon the matters  
relating to the fishing industry

---

**Vingt-deuxième et vingt-troisième réunions concernant:**  
L'étude des questions relatives à  
l'industrie des pêches

---

**WITNESSES:**  
(*See back cover*)

**TÉMOINS:**  
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES

The Honourable Gerald J. Comeau, *Chair*

The Honourable Joan Cook, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Adams	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Mahovlich
Gill	Meighen
Hubley	Phalen
Jaffer	Robertson
Johnson	Tunney
	Watt

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Adams (*March 19, 2002*).

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*March 22, 2002*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Adams (*March 26, 2002*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES

*Président:* L'honorable Gerald J. Comeau

*Vice-présidente:* L'honorable Joan Cook

et

Les honorables sénateurs:

Adams	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Mahovlich
Gill	Meighen
Hubley	Phalen
Jaffer	Robertson
Johnson	Tunney
	Watt

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 19 mars 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 22 mars 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 26 mars 2002*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, March 19, 2002  
(24)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day, *in camera*, at 7:00 p.m. in Room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Gerald Comeau, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Comeau, Cook, Hubley, Johnson, Phalen, Robertson, Tunney and Watt (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Claude Emery, Research Officer.

The committee proceeded to consider future business *in camera*.

At 8:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, March 26, 2002  
(25)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day at 7:25 p.m. in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Gerald Comeau, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Comeau, Cook, Gill, Hubley, Mahovlich, Watt (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Claude Emery, Research Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 13, 2001, the committee continued its examination upon the matters relating to the fishing industry. (*See Issue No. 1, March 20, 2001, for the full text of the Order of Reference*).

*WITNESSES:*

*From Ducks Unlimited Canada:*

J. Barry Turner, Director of Government Relations;  
Ian Campbell, Senior Agricultural Policy Analyst.

Mr. Turner made a statement and with Mr. Campbell answered questions.

It was agreed that the material submitted by Ducks Unlimited be filed as an exhibit with the clerk.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 19 mars 2002  
(24)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui à 19 heures, à huis clos, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Gerald Comeau (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Hubley, Johnson, Phalen, Robertson, Tunney et Watt (8).

*Également présent:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Claude Emery, attaché de recherche.

Le comité examine ses travaux futurs à huis clos.

À 20 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

OTTAWA, le mardi 26 mars 2002  
(25)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui, à 19 h 25, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Gerald Comeau (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Gill, Hubley, Mahovlich et Watt (6).

*Également présent:* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Claude Emery, attaché de recherche.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 mars 2001, le comité poursuit l'examen des questions relatives à l'industrie des pêches (*voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 du 20 mars 2001*).

*TÉMOINS:*

*De Canards illimités Canada:*

J. Barry Turner, directeur des Relations gouvernementales;  
Ian Campbell, analyste principal des politiques agricoles.

M. Turner fait une déclaration et, avec l'aide de M. Campbell, répond aux questions.

Il est convenu de déposer auprès de la greffière du comité la documentation fournie par Canards illimités

It was agreed — That the material provided by Ducks Unlimited be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (Exhibit 5900 F1-SS-1, 16 “33”).

At 8:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Il est convenu de déposer auprès de la greffière du comité la documentation fournie par Canards illimités (pièce 5900 F1-SS-1, 16 «33»).

À 20 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, March 26, 2002

The Standing Senate Committee on Fisheries met this day at 7:25 p.m. to examine matters relating to the fishing industry.

**Senator Gerald J. Comeau** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Our witnesses are from Ducks Unlimited Canada.

Ducks Unlimited Canada was founded in 1938 and is a private, nonprofit organization dedicated to the conservation of wetlands for the benefit of North America's waterfowl, wildlife and people. Ducks Unlimited employs 450 people in 40 offices and is said to be the largest conservation company in the country. Ducks Unlimited was incorporated in the U.S. and is reportedly the largest conservation company in the world.

The Canadian national head office is located in Stonewall, Manitoba. Its major programs include habitat conservation, research and education. Last year, Ducks Unlimited proposed that the government develop a national conservation cover incentive program, CCIP.

I should note that Mr. Turner, the Director of Government Relations for Ducks Unlimited Canada, and I served in the House of Commons together in the 1980s; he is also the Chairman of the Canadian Association of Former Parliamentarians.

Mr. Turner, please proceed.

**Mr. J. Barry Turner, Director of Government Relations, Ducks Unlimited Canada:** Mr. Chairman, thank you for the generous explanation about Ducks Unlimited. I might just add, for the record, that we are actually the second-largest conservation organization in the world. I was corrected on that last fall. The Nature Conservancy in the U.S. is the largest; with Canada and the U.S., Ducks Unlimited is the second largest.

We have been involved in conservation activities since 1938. We have completed 6,500 habitat projects across Canada; we have agreements with 19,000 landowners across Canada; we have 7,400 volunteers for about 690 events per year across the country that raise many millions of dollars for conservation; and we have over 150,000 supporters across Canada.

In our 64 years, we have been involved in the protection and restoration of almost 19 million acres of real estate across Canada. Thus, you can see that we are a large conservation organization.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 26 mars 2002

Le Comité sénatorial permanent des pêches se réunit aujourd'hui à 19 h 25 pour faire l'étude des questions relatives à l'industrie des pêches.

**Le sénateur Gerald J. Comeau** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Nos témoins représentent Canards illimités Canada.

Fondée en 1938, Canards illimités Canada est une entreprise privée sans but lucratif vouée à la conservation des zones marécageuses pour le bénéfice de la sauvagine, de la faune et de la population de l'Amérique du Nord. Canards illimités compte 450 employés travaillant dans 40 bureaux et on dit que c'est la plus importante société de conservation du pays. Canards illimités a été constituée en société aux États-Unis et il semble que ce serait la plus grande entreprise de conservation au monde.

Au Canada, le siège social national est situé à Stonewall, au Manitoba. Ses principaux programmes sont, entre autres, la conservation de l'habitat, la recherche et l'éducation. L'année dernière, Canards illimités a proposé au gouvernement de mettre en place un programme d'incitation à l'implantation de cultures couvre-sol au Canada (PIICC).

Je signale que M. Turner, directeur des relations gouvernementales de Canards illimités Canada, et moi-même, avons siégé ensemble à la Chambre des communes dans les années 80; il est aussi président de l'Association canadienne des ex-parlementaires.

Monsieur Turner, veuillez commencer.

**M. J. Barry Turner, directeur des relations gouvernementales, Canards illimités Canada:** Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de cette généreuse explication au sujet de Canards illimités. Permettez-moi une petite mise au point aux fins du compte rendu: nous sommes en fait le deuxième organisme de conservation le plus important du monde. On m'a signalé cette erreur l'automne dernier. L'organisation américaine The Nature Conservancy vient au premier rang suivie, au Canada et aux États-Unis, de Canards illimités.

Nous oeuvrons dans le domaine de la conservation depuis 1938. Nous avons mené à bien 6 500 projets d'habitat dans tout le Canada; nous avons conclu des ententes avec 19 000 propriétaires fonciers; nous comptons 7 400 bénévoles pour environ 690 événements annuels organisés partout au pays, qui permettent de recueillir des millions de dollars pour la conservation; et nous comptons plus de 150 000 adeptes d'un océan à l'autre.

Au cours de nos 64 années d'existence, nous avons travaillé à la protection et à la restauration de près de 19 millions d'acres de terres au Canada. Comme vous pouvez le constater, Canards illimités est un organisme de conservation d'envergure.

We are pleased to talk about our conservation cover incentive program, and it is a privilege to share it with you and the Senate of Canada. It is a good news story for agricultural landscape and riparian zones across the country. This is the fourth parliamentary committee that we have had an occasion to present this national initiative to. In May of last year, we appeared before the Senate Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, chaired by Senator Gustafson, also a former colleague. Last October, we appeared before the House of Commons Finance Committee, and in November we appeared before the House of Commons Standing Committee on Agriculture.

We have had hundreds of meetings across the country with premiers, ministers, public servants, landowners, producers, and with national and provincial agricultural groups and associations. We have been receiving a tremendous amount of encouragement from all of those observers at our events on the cover program to continue forward with what they think is a wonderful opportunity.

Today, we will relate the presentation to the impact that it will have on fisheries across Canada, for your obvious interest. It is primarily agriculturally oriented and driven, but the impact this will have on fisheries, particularly in fresh water areas, is quite significant.

As you know, the key issues affecting the ecological integrity of agricultural landscapes are fourfold. This will have an agricultural tone, but you will understand how it ties into fisheries in a few moments. For decades, we have been tilling marginal and highly erodible soils in Canada; we have been draining wetlands across the country; we have been overgrazing our native pasture in riparian areas, which drain into the wetlands, streams creeks and rivers; we have been removing vegetative buffer zones along waterways and field margins; and we have been over-applying fertilizer and pesticide.

You can appreciate off the top that, when it rains, what we put on the land runs off into the streams, lakes, ponds and rivers, which is fish habitat as well as waterfowl habitat.

When we develop marginal soils, they are not ecologically sustainable across the country. We should not be cultivating all those lands. It results in increased sediment and nutrient loads within associated watercourses, which affects fish habitat. In saline areas, it increases the salinization of the associated wetlands, and that is not good for any growth, let alone for the fish.

We lose wetlands and, when they are drained, we lose flood protection and the potential for groundwater recharge; and we lose water filtration and purification functions. You will be reading more about this when the report on Walkerton comes

Nous sommes ravis de vous parler de notre programme d'incitation à l'implantation de cultures couvre-sol; c'est un privilège que de le partager avec vous et avec le Sénat du Canada. Il s'agit d'un programme avantageux pour le paysage agricole et les zones riveraines du pays. C'est la quatrième fois que nous avons l'occasion de présenter à un comité parlementaire cette initiative nationale. En mai dernier, nous avons comparu devant le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présidé par le sénateur Gustafson, qui est aussi un ancien collègue. En octobre, nous avons comparu devant le Comité des finances de la Chambre des communes et en novembre, devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes.

Nous avons tenu des réunions partout au pays auxquelles ont participé des premiers ministres provinciaux, des ministres, des fonctionnaires, des propriétaires fonciers, des producteurs ainsi que des membres d'associations et de groupes agricoles nationaux et provinciaux. Tous les observateurs qui ont participé aux événements que nous avons organisés au sujet du programme de cultures couvre-sol nous ont vivement encouragés à aller de l'avant. Ils y voient une occasion à ne pas rater.

Aujourd'hui, nous présenterons dans notre exposé l'incidence qu'aura le programme sur les pêches au Canada, puisque c'est évidemment le sujet qui vous intéresse. Sa teneur est principalement façonnée et dictée par l'agriculture, mais il aura des répercussions notables sur les pêches, particulièrement dans les zones d'eau douce.

Comme vous le savez, les principaux problèmes portant atteinte à l'intégrité écologique du paysage agricole sont au nombre de quatre. Mes propos auront une saveur agricole, mais vous comprendrez dans quelques instants comment tout cela est relié aux pêches. Depuis des décennies, nous pratiquons la mise en culture de terres marginales et de sols très vulnérables à l'érosion; nous avons asséché des marais un peu partout; nous avons pratiqué le surpâturage des pacages indigènes dans les aires riveraines qui alimentent les marais, les ruisseaux et les rivières; nous avons supprimé les zones tampons de végétation le long des cours d'eau et en bordure des champs et nous avons surutilisé engrais et pesticides.

Vous comprendrez sans peine que lorsqu'il pleut, les produits que nous mettons dans le sol se retrouvent dans les ruisseaux, les lacs, les étangs et les rivières qui constituent l'habitat du poisson et de la sauvagine.

La culture des sols peu fertiles n'est pas soutenable sur le plan écologique. Ces sols ne devraient pas être cultivés. Cette pratique fait augmenter les charges de nutriments et de dépôts solides dans les cours d'eau adjacents, ce qui porte préjudice à l'habitat du poisson. Dans les secteurs sains, elle ne fait qu'accroître la salinisation des hautes terres adjacentes. Cela n'est pas bon pour la culture, et encore moins pour le poisson.

Nous perdons des marécages. Quand nous asséchons des marécages, nous perdons la protection contre les inondations qu'ils nous offraient, la possibilité d'alimentation de la nappe d'eau souterraine ainsi que les fonctions de filtration et de

out. Ducks Unlimited played a major role in assisting Justice O'Connor. We also lose associated fish, wildlife and human benefits.

When we lose riparian buffer zones, agricultural activities that reduce or affect riparian buffer zones along waterways affect fish and wildlife habitat, the nutrient and sediment loading of the adjacent watercourse and, especially, the rates of runoff in the springtime.

All these factors in turn affect water quality and water quantity, which now, on the Prairies in Canada, is a huge problem.

We also lose biodiversity. Without native plant communities, riparian and field margin buffer zones, and wetlands, we lose biodiversity and we increase the number of species at risk within agricultural landscapes, many of which, as you would know, are fish.

Another key issue is Canada's greenhouse gas budget. When we are tilling these soils, we are releasing carbon. Conversion of native prairie to cultivated croplands, excessive tillage of marginal land and drainage of wetlands release those gases that create part of the greenhouse effect. There is a big picture to what we are trying to present; it is not just fish habitat.

We have believed for many years that the benefits that accrue to society through the conversion of riparian areas the drainage areas and marginal agricultural land to permanent vegetative cover significantly outweigh the cost of doing what we will show you. We believe that all Canadians have a role to play in this process.

You may have heard about this unique undertaking in New York City. A number of years ago, they began to realize that their freshwater supply was being limited. There are about 20 million people living in the watershed around New York. The decisionmakers had two choices in order to maintain their freshwater supplies to New York City: They could build a filtration plant or new plants that would cost \$6 billion to \$7 billion, or they could find a source of freshwater that they could drain and pipe to New York City. They decided to take the latter approach.

They went up to the Catskill Watershed, north of New York, and they bought hundreds of thousands of acres of land where there was fresh water. They reached agreements with the local landowners to protect what runs off the land into those waters, and that now feeds the water requirements of New York City. It was a simple ecologically right thing to do, and they saved \$6 billion in the process.

purification de l'eau. À cet égard, vous pourrez en apprendre davantage lorsque le rapport sur la tragédie de Walkerton sera publié. Canards illimités a joué un rôle de premier plan dans l'enquête du juge O'Connor. L'assèchement des marécages se traduit aussi par la perte des avantages associés pour les poissons, la faune et les humains.

Lorsque nous perdons des zones tampons riveraines, les activités agricoles qui réduisent ou altèrent cette zone tampon le long des cours d'eau nuisent directement au poisson et à l'habitat faunique. La charge de sédiments et de nutriments dans les cours d'eau adjacents, et surtout les taux de ruissellement au printemps, sont directement touchés.

Toutes ces fonctions influent sur la qualité et la quantité de l'eau, ce qui pose un problème énorme à l'heure actuelle dans les Prairies, au Canada.

La biodiversité en souffre également. La disparition de communautés de plantes indigènes dans les zones tampons en bordure des champs et des zones riveraines ainsi que des marécages nous inflige des pertes sur le plan de la diversité et augmente le nombre d'espèces en péril dans les paysages agricoles dont bon nombre, comme vous le savez, sont des espèces de poissons.

Un autre point clé est le budget du Canada pour contrer les gaz à effet de serre. La culture de ces sols provoque le rejet de carbone. La conversion des pacages indigènes en terres cultivées, le labour excessif des terres peu fertiles et l'assèchement des marais se traduisent par l'émission de gaz en partie responsables de l'effet de serre. Notre propos s'inscrit donc dans un large contexte et ne se limite pas à l'habitat du poisson.

Depuis de nombreuses années, nous sommes convaincus que les avantages pour la société de la conversion des zones riveraines — les zones de drainage — et des terres marginales cultivées en une couverture végétale permanente dépassent sensiblement le coût afférent à cette conversion. Nous croyons que tous les Canadiens ont un rôle à jouer dans ce processus.

Vous avez peut-être entendu parler d'une initiative unique de la ville de New York. Il y a nombre d'années, les autorités municipales ont commencé à se rendre compte que leurs réserves d'eau douce étaient limitées. Près de 20 millions de personnes vivent dans le bassin hydrographique entourant New York. Les décideurs avaient deux choix s'ils voulaient maintenir les réserves d'eau douce de la ville de New York: bâtir une ou plusieurs nouvelles usines de filtration, au coût de six ou sept millions, ou trouver une source d'eau douce qu'ils pourraient acheminer par canalisation jusqu'à New York. Ils ont opté pour cette dernière solution.

Ils se sont rendus au bassin hydrographique Catskill, dans le nord de l'Etat de New York, et ont acheté des centaines de milliers d'acres de terres riches en eau douce. Ils ont conclu des accords avec les propriétaires fonciers locaux en vue de protéger les eaux de ruissellement et maintenant, on s'en sert pour répondre aux besoins en eau des citoyens de New York. C'était là l'idéal sur le plan écologique, et en optant pour cette approche, les édiles municipaux ont épargné 6 milliards de dollars.

Our initiative, we think, should be led by a number of federal departments, one of which is Fisheries and Oceans Canada, and it should be quarterbacked by Agriculture and AgriFood Canada. They are going through a renewal process with this agricultural policy framework initiative. We think that Natural Resources Canada has a mandate with respect to carbon storage. Earlier, I spoke of tilling the land, which reduces green space and releases carbon. We think that Environment Canada has a role to play within its stewardship of the land, and protecting habitat for not only endangered species, but for migratory birds. Fisheries and Oceans, as you know well, has a renewed mandate to protect fish habitat. This initiative has great interest. In fact, we have met a number of times with fisheries officials, who are very supportive. The last is Health Canada because of the need for cleaner water for Canadians. These five federal departments, the 5NR, coupled with provincial counterparts, can all play a role in this initiative.

We are proposing economic incentives for landowners to protect or restore degraded riparian zones on their land and to convert marginal agricultural land to conservation cover. These lands should be managed to enhance the provision of environmental goods and services and longterm securement, preferably perpetual.

In June of last year, the federalprovincial agricultural ministers met in Whitehorse, and they agreed to develop a national action plan to make Canada the world leader in food safety, innovation and environmental protection. Our cover program ties into the elements of environmental protection. One of the ways that they want to do that is to adopt sound environmental practices on the farm.

There are a number of factors that we think will ensure a successful cover program. First, it is voluntary and will not be a mandatory, imposed program. Second, it will focus on retiring lands to provide environmental services, not as a technique to reduce commodity plantings. Third, one size will not fit all across the country. In other words, what we do in Prince Edward Island will be different than what we will do in Saskatchewan or on Vancouver Island. However, it should be kept reasonably simple.

The objective is to maximize environmental benefits relative to cost. Incentive payments should be sensitive to sitespecific markets, depending on the area of the country you are in. It is important to encourage input from other wildlife organizations, and to limit enrolment in a region so that large areas are not taken out of production. This is a major concern on the Prairies.

Notre initiative devrait être rassembler un certain nombre de ministères fédéraux, dont Pêches et Océans Canada, sous l'égide d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. D'ailleurs, ce dernier ministère traverse une période de renouveau dans la foulée de l'initiative sur le cadre sur la politique agricole. Nous pensons que Ressources naturelles Canada a un mandat en ce qui concerne le stockage du carbone. Tout à l'heure, j'ai évoqué le labour des terres, qui réduit les espaces verts et émet du carbone. À notre avis, Environnement Canada peut assumer la responsabilité de l'intendance des terres et protéger l'habitat non seulement des espèces en danger de disparition, mais aussi des oiseaux migrateurs. Comme vous le savez pertinemment, Pêches et Océans a un mandat renouvelé, soit protéger l'habitat du poisson. Cette initiative suscite énormément d'intérêt. En fait, nous avons rencontré à maintes reprises des fonctionnaires des Pêches qui nous appuient sans réserve. Le dernier ministère clé est Santé Canada en raison de la nécessité pour les Canadiens de consommer de l'eau propre. Ces cinq ministères fédéraux, les 5RN, alliés à leurs homologues provinciaux, peuvent tous jouer un rôle dans cette initiative.

Canards illimités Canada propose d'accorder aux propriétaires fonciers des stimulants financiers pour restaurer ou protéger les zones riveraines dégradées sur leurs terres et pour convertir la culture des terres marginales en cultures couvre-sol. Ces terres devraient être gérées en vue de fournir des produits et des services écologiques ainsi qu'une sécurité à long terme, de préférence perpétuelle.

En juin dernier, les ministres de l'Agriculture réunis à Whitehorse ont convenu d'élaborer un plan d'action national pour faire du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments, d'innovation et de protection environnementale. Notre programme de cultures couvre-sol est une composante de la protection environnementale. L'une des façons d'assurer cette protection est d'adopter des pratiques écologiques saines dans les exploitations agricoles.

À notre avis, un certain nombre de facteurs assureront le succès du programme de cultures couvre-sol. Premièrement, il ne serait ni imposé ni obligatoire. L'adhésion sera volontaire. Deuxièmement, il a pour objet de soustraire certaines terres à la production agricole en vue de fournir des services environnementaux. Ce n'est pas une technique visant à réduire la culture de certaines denrées. Troisièmement, le programme ne sera pas le même d'un bout à l'autre du pays. Autrement dit, notre approche à l'Île-du-Prince-Édouard sera différente de celle que nous adopterons en Saskatchewan ou sur l'île de Vancouver. Cela dit, il faudra faire simple.

L'objectif est de maximiser les avantages environnementaux par rapport au coût. Les incitatifs financiers devraient être sensibles aux marchés spécifiques, selon la région où l'on se trouve. Il est important d'encourager la participation d'autres organisations de protection de la faune ainsi que de limiter l'inscription dans une région pour que de vastes territoires ne soient pas mis hors production. C'est d'ailleurs une source d'inquiétude dans les Prairies.



We want to address environmentally significant or marginally productive agricultural lands and to protect marginally productive land in perpetuity with onetime payments. These programs will be linked to our responsibilities under the Kyoto Protocol with respect to carbon sequestration. Linking this with the new vision for agriculture is essential. Bringing together the 5NR departments Fisheries, Health, Agriculture and Agri-Food, Environment, and Natural Resources to make it happen.

There is a great opportunity for other nongovernmental organizations to participate. We will use adaptive management as the program evolves, because we must learn through experimentation. We know that this kind of incentive program is green under GATT, NAFTA and the World Trade Organization, WTO. There can be no international complaints from the U.S. or Europe with respect to this initiative.

We are simply recommending that the 5NR work together to develop this program and address the environmental issues and concerns of the associated departments. They all have an interest in this. We want to bring them together to make it happen. We would like to be a part of that.

We are suggesting pilot studies, initially, which we will do in different regions of the country. The pilots are the best way to start because we must walk with this before we can run. Before it becomes a national program, let us focus on pilot areas. We have recommended taking a look at the impacts of the program on water, soil, air and biodiversity on a watershed level. We want to do this in parts of the country: Black Creek in British Columbia; the Upper Assiniboine in the Prairies; the Grand River in Ontario; the South Nation River, just south of Ottawa, Ontario; Missisquoi Bay in Quebec; and the Mill River in Prince Edward Island.

The Black Creek Watershed project is an extremely important area for coho salmon that run up the Black Creek. We are proposing that one of the pilots be on that area, which is just north of Courtenay on Vancouver Island. The watershed is about 80 square kilometres. The main land use attached to it is agriculture, forestry and some rural residential. It is extremely important to fisheries, specifically to coho salmon. In 1999, it was one of the first streams in B.C. to be designated a "sensitive stream" under the provincial Fish Protection Act.

The Black Creek has been a coho indicator stream since 1968. Its water quality is poor because of low water aeration, lack of riparian vegetation and increased biological oxygen demands. It needs our attention.

Nous voulons cibler les terres agricoles peu productives ou importantes sur le plan de l'environnement et protéger à perpétuité les terres à faible rendement au moyen de versements uniques. Ces programmes seront liés à nos obligations en vertu du protocole de Kyoto en ce qui concerne le piégeage du carbone. Il est fondamental qu'ils s'inscrivent aussi dans la nouvelle vision de l'agriculture. La participation des cinq ministères des Ressources naturelles — Pêches, Santé, Agriculture et Agroalimentaire, Environnement et Ressources naturelles — est essentielle pour concrétiser nos objectifs.

C'est une belle occasion pour d'autres organisations non gouvernementales d'emboîter le pas. Nous aurons recours à un processus de gestion adaptatif car il nous faudra tirer des leçons de nos expériences. Nous savons qu'un programme d'incitation comme celui-là sera vert aux yeux du GAT, de l'ALENA et de l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC. Il ne saurait y avoir de plaintes internationales émanant des États-Unis ou de l'Europe à l'égard de cette initiative.

Nous recommandons simplement que les 5NR oeuvrent de concert pour en assurer l'élaboration et pour régler les préoccupations et les problèmes écologiques des ministères associés. Nous souhaitons qu'ils s'unissent pour concrétiser cette initiative et nous voudrions en être partie prenante.

Pour commencer, nous proposons de lancer des projets pilotes dans différentes régions du pays. C'est la meilleure façon de procéder car nous devons apprendre à marcher avant de pouvoir courir. Avant d'appliquer le programme à l'échelle nationale, mettons l'accent sur ces expériences pilotes. Nous avons recommandé que l'on étudie les répercussions du programme sur l'eau, le sol, l'air et la biodiversité dans des bassins hydrographiques. Aux fins de cette analyse, nous souhaitons intervenir dans différentes régions du pays: le ruisseau Black, en Colombie-Britannique, le bassin supérieur de la rivière Assiniboine, dans les Prairies; la rivière Grand, en Ontario; la rivière South Nation, au sud d'Ottawa, en Ontario; la baie Missisquoi, au Québec, et la rivière Mill River à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le projet du bassin hydrographique du ruisseau Black vise une zone extrêmement importante pour la remontée du saumon. Nous proposons donc que l'un des projets pilotes couvre cette région située au nord de Courtenay, sur l'île de Vancouver. Le bassin hydrographique s'étend sur 80 kilomètres carrés. Les terres environnantes sont consacrées à l'agriculture, à l'exploitation forestière et à un volet résidentiel rural. Ce bassin revêt beaucoup d'importance pour les pêches, particulièrement pour le saumon coho. En 1999, ce fut l'un des premiers ruisseaux de la Colombie-Britannique qualifié de ruisseau fragile en vertu de la Loi sur la protection du poisson de cette province.

Le ruisseau Black est un ruisseau baromètre pour le coho depuis 1968. La qualité de son eau est médiocre en raison de la piètre aération de l'eau, du manque de végétation riveraine et de l'augmentation de la demande d'oxygène biologique. Il a besoin de notre attention.

We will also look at the Upper Assiniboine Watershed between Saskatchewan and Manitoba. It is upstream on the confluence of the Assiniboine and Qu'Appelle Rivers. Most of the area is in Saskatchewan, but about one fifth of it is in Manitoba. It is a large watershed, about 21,000 square kilometres. The mainland use is agriculture, and as you can imagine, small livestock, feedlots and intensive livestock operations are becoming more and more common. There are drainage ditches that have been dug by the landowners in the area to drain the lands, and we wonder why the wells are dry and why there is no water left on the Prairies. These drains have contributed to draining for flood control purposes, and wetlands have disappeared as well as much of the surface water. Water quality and quantity are becoming more and more important on the Prairies.

In Ontario, we propose that the pilot projects be in the area of the Grand River Basin and in the South Nation River just south of Ottawa. The Grand River is a large, intense watershed area of about 7,000 square kilometres in Southern Ontario. It is a Canadian heritage river and its use is similar to the west. It is important for sport fisheries, as well as for urban and rural residences. There are two concerns with the Grand River — agriculture and urban expansion. The issues to address in this pilot study are reducing flooding, improving water quality, providing adequate water supplies and protecting natural areas.

The South Nation River is just south of Ottawa and is a large watershed of about 4,000 square kilometres. There is agricultural land use, and rural population is growing significantly. The soils are mostly clay, and deforestation has contributed to flooding and stream-bank instability. Again, water quality is a major issue.

In Quebec, we will look at the Missisquoi Bay Watershed, which is right on the Quebec-Vermont border. Part of the drainage system is in Quebec, and part of it is in Vermont. It is a 3,000-square-kilometre watershed area at the northern end of Lake Champlain. In the Missisquoi area, it is 60 per cent forest, 30 per cent agriculture and 5 per cent urban. The impacts are very similar from agricultural activities — cattle, dairy and pork.

The water quality has deteriorated since the 1960s, with significant increases in phosphorus, nitrogen, sediment, and nuisance algae, which affect drinking water and recreational and sport purposes.

The last pilot we propose is in the northern part of Prince Edward Island in the Mill River Watershed, which some of you may be familiar with. It is intense an agriculture area. There is an

Nous allons également étudier le bassin supérieur de la rivière Assiniboine, entre la Saskatchewan et le Manitoba. Ce bassin est situé en amont, au confluent des rivières Assiniboine et Qu'Appelle. La zone visée est majoritairement en Saskatchewan, mais environ un cinquième se trouve au Manitoba. Il s'agit d'un bassin hydrographique considérable comptant environ 21 000 kilomètres carrés. Les terres adjacentes servent à l'agriculture et, comme vous pouvez l'imaginer, les petits élevages de bétail, les boisés et les entreprises d'élevage intensif prolifèrent de plus en plus. Des fossés de drainage ont été creusés par les propriétaires de la région en vue d'assécher les terres, et on se demande pourquoi les puits sont à sec et qu'il ne reste plus d'eau dans les Prairies. Ces drains qui servaient à contrôler les inondations ont causé la disparition des milieux humides, de même que celle d'une bonne partie des eaux de surface. La qualité et la quantité de l'eau devient un enjeu de plus en plus crucial dans les Prairies.

En Ontario, nous proposons que les projets pilotes visent les bassins hydrographiques de la rivière Grand et de la rivière South Nation, juste au sud d'Ottawa. La rivière Grand dispose d'un grand bassin hydrographique d'environ 7 000 kilomètres carrés dans le sud de l'Ontario. Il s'agit d'une rivière patrimoniale et on en fait sensiblement le même usage que dans l'Ouest. C'est un haut-lieu de la pêche sportive qui compte également des zones résidentielles rurales et urbaines. La rivière Grand suscite une double préoccupation: l'agriculture et l'expansion urbaine. Dans le cadre de l'analyse proposée, on s'intéressera à la réduction des inondations, à l'amélioration de la qualité de l'eau, à la constitution de réserves hydrographiques adéquates et à la protection des aires naturelles.

La rivière South Nation, au sud d'Ottawa, est un grand bassin hydrographique qui s'étend sur environ 4 000 kilomètres carrés. Les terres adjacentes font l'objet de cultures agricoles et la population rurale est en pleine croissance. Le sol y est en grande partie argileux et la déforestation a provoqué des inondations et l'instabilité des berges. Encore là, la qualité de l'eau est un enjeu névralgique.

Au Québec, nous nous intéresserons au bassin hydrographique de la baie Missisquoi, située à cheval sur la frontière entre le Québec et le Vermont. Une partie du système de drainage est au Québec et l'autre au Vermont. Le bassin hydrographique de 3 000 kilomètres carrés se trouve situé à l'extrémité septentrionale du lac Champlain. La région de Missisquoi se répartit en forêts (60 p. 100), en terres agricoles (30 p. 100) et en zones urbaines (5 p. 100). Le bassin hydrographique fait face à des répercussions semblables aux autres en raison des activités agricoles qui ont cours, notamment l'élevage de boeuf, de vaches laitières et de porcs.

La qualité de l'eau s'est dégradée depuis les années 60 et l'on constate une augmentation marquée de phosphore, d'azote, de sédiments et d'algues envahissantes, ce qui nuit à la qualité de l'eau potable et à la vocation récréative et sportive de la région.

Le dernier projet pilote que nous proposons concerne le bassin hydrographique de la rivière Mill River, que certains d'entre vous connaissent peut-être, au nord de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est

estuary along the ocean that is a habitat for growing oysters, primarily. The watershed is quite small, and most of it is agricultural use, with some use in forestry and some use in wetland. There are potatoes farmed here, and dairy and livestock contribute to an agricultural mix. Agricultural impacts on the Mill River are erosion, sedimentation and also on the fisheries, right along where the river runs into the ocean. This damages natural habitats.

Our company is prepared to contribute significant financial resources to a program that supports the concepts presented in our proposal. We believe that there are significant impacts on fish habitat and on other environmental areas of the country. We look forward to discussing these issues with you and answering your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Turner. Indeed, the program that you propose interests this committee immensely. This committee wants to look at habitat and has chosen that area as the focus of its current study over the next number of months and possibly years.

I have a question about a group called "Frontier Centre," which is located in the Prairies. This group has had a quite a bit of media play over the past number of weeks and months having to do with people who are very unhappy with the Department of Fisheries and Oceans applying its habitat protection program in the Prairies. Are you familiar with the group?

**Mr. Turner:** No, we are not.

**The Chairman:** You might want to familiarize yourself with them, and I am hopeful that this committee will have this group appear before us. They have been making some rather extreme comments about DFO protecting streams and rivers in areas where there are no fish. Your organization may want to find out what has caused this concern and how we might look at the importance of protecting our streams and rivers in the Prairies.

**Mr. Turner:** I should add, Mr. Chairman, that Ducks Unlimited Canada and Fisheries and Oceans Canada are planning a workshop at the end of April, I believe, in Montreal. We will examine better ways for them and for us to cooperate on joint projects. They recognize that we have been working with landowners for 64 years, particularly in Western Canada and the Prairies, where a group like Frontier Centre suddenly finds, if I may be so disrespectful, fish habitat police on the scene telling them what to do with their landscapes. If you had never seen these people before, you would probably react by saying: "Excuse me, what the heck is going on here?" We appreciate that, and we will have a workshop to resolve some of those issues at the end of next month.

**The Chairman:** From what we can gather, there is definitely an interest in the Prairies to improve the fish habitat in streams and rivers. Cows and fish are the perfect example of the kind of

une région où l'on se livre à une culture agricole intensive. Cet estuaire le long de l'océan est un habitat qui sert principalement à la culture des huîtres. Le bassin hydrographique est de petite taille. La production agricole y domine, allée à une certaine exploitation des forêts et des terres humides. On y cultive la pomme de terre et l'élevage de boeuf et de vaches laitières contribue à son profil agricole. Les répercussions de l'agriculture sur la rivière Mill River sont l'érosion, la sédimentation et la dégradation des pêcheries, là où la rivière se jette dans l'océan. Les habitats naturels souffrent aussi.

Notre entreprise est disposée à consacrer des ressources financières considérables à un programme incarnant les concepts présentés dans notre proposition. Nous pensons qu'il pourrait avoir des retombées positives sur l'habitat du poisson et dans d'autres régions écologiques du pays. Nous sommes disposés à discuter de ces enjeux avec vous et à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Turner. Le programme que vous proposez intéresse au plus haut point notre comité. En effet, nous avons choisi l'habitat comme point de mire d'une étude qui pourrait s'étaler sur les mois, voire les années à venir.

J'ai une question au sujet d'un groupe appelé «Frontier Centre», dans les Prairies. Ce groupe a reçu beaucoup d'attention dans les médias depuis des mois et des semaines. Il semble réunir des gens qui sont fort mécontents que le ministère des Pêches et des Océans applique son programme de protection de l'habitat dans les Prairies. Connaissez-vous ce groupe?

**M. Turner:** Non.

**Le président:** Vous voudrez peut-être vous informer à son sujet. J'espère que notre comité aura l'occasion d'entendre ses porte-parole. Ces derniers ont tenu des propos plutôt acerbes voulant que PO protège des ruisseaux et des rivières dans des régions où il n'y a pas de poisson. Votre organisation voudra peut-être voir quelles sont les causes de toute cette agitation et nous prodiguer ses conseils sur la façon de protéger nos ruisseaux et nos rivières dans les Prairies.

**M. Turner:** Je signale, monsieur le président, que Canards illimités Canada et Pêches et Océans Canada prévoient tenir un colloque à la fin d'avril, je crois, à Montréal. Nous allons envisager de meilleures façons de collaborer à des projets communs. Les fonctionnaires savent que nous travaillons avec les propriétaires fonciers depuis 64 ans, particulièrement dans l'ouest du Canada et les Prairies. Pour leur part, les membres du groupe Frontier Centre semblent soudainement confrontés à la police de l'habitat du poisson, si vous me permettez ce léger manque de respect, qui vient leur dire quoi faire avec leurs paysages. Si vous n'avez jamais rencontré ces gens-là auparavant, votre réaction serait sans doute de dire: «Excusez-moi, mais que se passe-t-il ici exactement?» Nous comprenons cela et nous aurons un colloque pour régler certains de ces problèmes à la fin du mois prochain.

**Le président:** D'après les commentaires que nous avons recueillis, il y a incontestablement dans les Prairies un vif intérêt pour améliorer l'habitat du poisson dans les rivières et les

interest that landowners have. I am quite sure that there is some kind of misunderstanding that needs to be clarified, and I am pleased that Ducks Unlimited will be helping DFO in this respect.

**Senator Cook:** Thank you for an enlightening presentation. Suffice it to say, it is interesting that an ordinary bird such as a duck can be capable of bringing about such an extraordinary effort. I live near the ocean, and so my focus is on what we call in Newfoundland and Labrador “saltwater ducks.” I did not see anything in your program relating to the term “saltwater ducks,” especially in view of their habitat, the climate change, the oil spills, and the dumping of ballast at sea. What is the affect of that on the population? Do you know the population of saltwater ducks off the East Coast of Canada?

**Mr. Turner:** Senator Cook, I am not the duck expert, but I am the Director of Government Relations. We would need one of our field staff from Atlantic Canada to answer your question with any accuracy of scientific knowledge. I do not have that information, but I would be pleased to obtain it for you. Most of this program targets freshwater drainage areas, and not so much saltwater areas.

**Senator Cook:** There is nothing for the saltwater duck other than it survives the best it can, although it is hunted at will. The habitat for a saltwater duck would not be the same as it would be for a freshwater duck.

**Mr. Turner:** No, it would not be. I do not want to put words in the mouths of one of our field biologists from Atlantic Canada, so I will ask one of them to contact you with an explanation of the impact on sea ducks.

**Senator Cook:** It would be interesting to know how they survive in their environment or habitat with the climate changes and the pollution of the ocean, which is their primary growing area.

**Mr. Turner:** I agree with you.

**Mr. Ian Campbell, Senior Agricultural Policy Analyst, Ducks Unlimited Canada:** One thing we could mention is that Ducks Unlimited Canada monitors and analyzes the sea ducks as well as freshwater ducks. In fact, the current issue of our magazine has a detailed article on sea ducks. In terms of this program, any estuary that is affected by agricultural runoff would benefit from this program. As long as there are sea duck habitats in those areas, they would benefit. Coastal areas that are not affected by agriculture would not be affected by this program. It may be that those areas are not being affected negatively in any event.

**Senator Cook:** I took a quick glance at your magazine, and I was heartened to learn that you build shelters for the eggs of the eider ducks in the Northern Peninsula of Newfoundland. Is there a program in that area?

ruisseaux. Les propriétaires fonciers s'intéressent tout particulièrement au programme Cows and Fish en Alberta. Je suis convaincu qu'il s'agit là d'un malentendu qu'il faut dissiper, et je suis heureux que Canards illimités soit là pour aider DFO à cet égard.

**Le sénateur Cook:** Merci de cet exposé des plus instructifs. Qu'il me suffise de dire qu'il est fascinant qu'un oiseau aussi ordinaire qu'un canard puisse susciter un effort aussi extraordinaire. Je vis près de l'océan et je m'intéresse particulièrement à ce que nous appelons à Terre-Neuve et au Labrador les «canards de mer», surtout dans l'optique de leur habitat, du changement climatique, des déversements pétroliers et du rejet de ballast en mer. Quelles sont les répercussions de tous ces facteurs sur la population des canards? Connaissez-vous la population des canards de mer de la côte est du Canada?

**M. Turner:** Sénateur Cook, je ne suis pas un expert en matière de canards; je suis le directeur des relations gouvernementales. Il faudrait consulter l'un de nos spécialistes qui travaille sur le terrain dans la région atlantique du Canada pour répondre à votre question avec une exactitude toute scientifique. Je ne possède pas cette information, mais je suis tout disposé à l'obtenir pour vous. Ce programme cible principalement les zones de drainage d'eau douce et non les zones d'eau salée.

**Le sénateur Cook:** Rien n'est prévu pour le canard de mer. Celui-ci survit du mieux qu'il peut, même s'il est possible de le chasser à volonté. L'habitat du canard de mer ne serait pas le même que celui du canard d'eau douce.

**M. Turner:** Non. Comme je ne voudrais pas me prononcer à la place d'un de nos biologistes à l'oeuvre dans la région atlantique du Canada, je demanderai à l'un d'entre eux de communiquer avec vous pour vous expliquer les répercussions du programme sur les canards de mer.

**Le sénateur Cook:** Il serait intéressant de savoir comment ils survivent dans leur environnement ou leur habitat compte tenu du changement climatique et de la pollution de l'océan, qui représente leur principale aire de croissance.

**M. Turner:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Ian Campbell, analyste principal de la politique agricole, Canards illimités Canada:** Je voudrais signaler que Canards illimités Canada surveille et analyse les canards de mer, de même que les canards d'eau douce. En fait, le dernier numéro de notre magazine renferme un article détaillé sur les canards de mer. Aux termes de ce programme, tout estuaire touché par le lessivage des terres cultivées pourrait bénéficier du programme. Pour autant qu'il y ait des habitats de canards de mer dans la région, il pourrait en bénéficier. Les régions côtières qui ne sont pas touchées par l'agriculture ne seraient pas visées par le programme. De toute façon, il est fort possible que ces régions ne subissent aucun contrecoup négatif.

**Le sénateur Cook:** J'ai parcouru rapidement votre magazine, et j'ai appris avec plaisir que vous construisiez des abris pour les oeufs de l'eider dans la péninsule septentrionale de Terre-Neuve. Y a-t-il un programme dans cette région?

**Mr. Turner:** Our volunteers, of which we have thousands across the country, are involved in projects such as that with our field staff they build shelters for the eider ducks, and it is referred to in our recent magazine.

**Senator Cook:** I will leave it to the mainland Canadians to ask you the questions that are relevant to the habitat of ducks. The duck habitats in my area are doing okay because of the nature and environment of the island. However, it would not be the same in P.E.I., where there is heavy agricultural activity.

**Mr. Turner:** That is the exact difference. This study is focussed on areas with intensive agricultural uses, which, in turn, affects the quality of water that drains off the land. In Southern Ontario, for example, about 85 per cent of the wetlands have disappeared. That is having a huge impact on the landscape. This is much less so in Newfoundland.

**Senator Cook:** I would say that Newfoundland and Labrador would be a ducks' heaven because no one bothers to drain anything there.

**The Chairman:** Make it a cod heaven.

[Translation]

**Senator Gill:** I would like to congratulate you, Mr. Turner, for your presentation. There is no doubt that Ducks Unlimited speaks on behalf of a great number of people in this country. From the point of view of Aborigines, it is obvious that your thinking is close to the conservation philosophy of Aborigines regarding the land, namely that we should keep the landscape in its virgin state as much as possible. However, it is not always easy to do so.

Here is my question: to what organizations do you make representations? Do you have contacts only with the Department of Agriculture, the Department of Fisheries and Oceans, the Department of the Environment, for example? What is your objective? On what items do you put the emphasis? What people do you target? I presume that your focus is mostly on the federal and provincial levels?

**Mr. Turner:** For this initiative?

**Senator Gill:** Yes, for this initiative.

**Mr. Turner:** We have met, for example, the officials and the ministers of several departments, such as the Department of the Environment and the Department of Agriculture, not only at the federal level, but in each of the provinces. We have had meetings with the Quebec Minister of the Environment, Mr. André Boisclair, as well as with officials from the Quebec Department of Agriculture. We have done the same all across Canada. We have met every provincial department concerned in order to request their support for our initiative, because we believe that it is up to the federal and provincial departments as well as non-governmental organizations to share the responsibility to contribute to this initiative throughout Canada.

**M. Turner:** Nos bénévoles, qui se comptent par milliers au pays, participent à des projets de ce genre de concert avec nos spécialistes sur le terrain. Ils construisent effectivement des abris pour les eiders, et il en est question dans le dernier numéro de notre magazine.

**Le sénateur Cook:** Je vais laisser aux Canadiens de l'intérieur le soin de vous poser les questions pertinentes concernant l'habitat des canards. Dans ma région, ces habitats sont en bon état en raison de la nature et de l'environnement de l'île. Cependant, il n'en serait pas ainsi à l'Île-du-Prince-Édouard, où l'activité agricole est intense.

**M. Turner:** C'est précisément la différence. Notre étude s'attache aux régions où la production agricole est intensive, ce qui ne manque pas d'affecter la qualité des eaux de drainage. Dans le sud de l'Ontario, par exemple, environ 85 p. 100 des marécages ont disparu. Les répercussions sur le paysage sont considérables. La situation est beaucoup moins dramatique à Terre-Neuve.

**Le sénateur Cook:** Je dirais que Terre-Neuve et le Labrador sont un paradis pour les canards puisque là-bas, personne ne se donne la peine de drainer quoi que ce soit.

**Le président:** Dites plutôt que c'est un paradis pour la morue.

[Français]

**Le sénateur Gill:** J'aimerais vous féliciter, monsieur Turner, pour votre exposé. Il fait nul doute que Canards illimités parle au nom d'un grand nombre de personnes au pays. Du point de vue des Autochtones, il est évident que vos propos se rapprochent de la philosophie de conservation que les Autochtones ont à l'égard des territoires, c'est-à-dire de garder les terrains vierges dans la mesure du possible. Toutefois, ce n'est pas toujours chose facile.

La question que je vous pose est la suivante: auprès de quels organismes faites-vous des représentations? Vous adressez-vous uniquement au ministère de l'Agriculture, au ministère des Pêches et Océans, au ministère de l'Environnement, par exemple? Quel est votre objectif? Sur quels points mettez-vous l'emphase? Quelles gens ciblez-vous? Je présume que vous vous concentrez avant tout aux niveaux fédéral et provincial?

**M. Turner:** Pour cette initiative?

**Le sénateur Gill:** Oui, pour cette initiative.

**M. Turner:** Nous avons rencontré, par exemple, les fonctionnaires et les ministres de plusieurs ministères, tels que le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Agriculture, non seulement au niveau fédéral mais dans chacune des provinces. Nous nous sommes entretenus avec le ministre québécois de l'Environnement, M. André Boisclair, ainsi qu'avec des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture du Québec. Nous avons fait de même partout au Canada. Nous avons rencontré chaque ministère provincial concerné afin de solliciter leur appui pour notre initiative, parce que nous croyons qu'il incombe aux ministères fédéraux et provinciaux ainsi qu'aux organismes non-gouvernementaux de partager la responsabilité de contribuer à cette initiative à travers le pays.

**Senator Gill:** Was it Ducks Unlimited that took the initiative of rallying all these people, contacting provincial and federal departments and other organizations in order to coordinate this action?

**Mr. Turner:** Yes.

**Senator Gill:** Ducks Unlimited is coordinating all activities necessary to end up with the resulting project that has been presented to us earlier, that is identifying the six target projects, if I remember correctly.

**Mr. Turner:** Yes, we have been pursuing that initiative for the past four years. We have met several persons at the provincial level, at the national level, in order to obtain their support.

**Senator Gill:** Their contribution and their support?

**Mr. Turner:** The support of these organizations. It is indeed an initiative of Ducks Unlimited Canada.

**Senator Gill:** You initiated this four years ago?

**Mr. Turner:** Intensively for the past 18 months, but we began three years ago.

**Senator Gill:** Up to now, what have been the results? Did you secure some cooperation?

**Mr. Turner:** Yes, but it is a slow and difficult process.

**Mr. Ian Campbell, Senior Agricultural Policy Analyst, Ducks Unlimited Canada:** We have also met with several agricultural organizations such as the Canadian Federation of Agriculture, which support our project, as well as some provincial organizations and some associations in various areas.

Prince Edward Island supports our initiative in a very concrete way. Of course, the support varies from one province to the other, but we certainly benefit from a very strong support from the Minister in Prince Edward Island.

**Senator Gill:** What do you expect from the Senate Committee on Fisheries?

**Mr. Turner:** That is a good question.

[English]

**Mr. Turner:** I will tell you in English because you have asked a most important question. At the end of our presentation last November before the House of Commons Committee on Agriculture, Susan Tremblay, a Member of Parliament from Quebec, asked, "What can we do to help?"

My answer was that the committee could pass a motion to support in principle what we want to do with these landscapes. She drafted a motion. It has been presented to the committee. It is not yet passed. We only want the 5NR, the federal government, to say: "We think this is good. We want to develop it with Ducks Unlimited."

**Le sénateur Gill:** Est-ce l'initiative de Canards illimités que de rassembler tous ces gens, de contacter les ministères provinciaux, fédéraux et autres organismes pour coordonner cette action?

**M. Turner:** Oui.

**Le sénateur Gill:** Canards illimités se charge de coordonner toutes les activités afin d'arriver au projet, tel que présenté plus tôt, d'identifier les six projets cibles, si je me souviens bien.

**M. Turner:** En effet, c'est notre initiative depuis quatre ans. Nous avons rencontré plusieurs personnes au niveau provincial, à l'échelle nationale, dans le but d'obtenir leur appui.

**Le sénateur Gill:** Leur contribution et leur support?

**M. Turner:** L'appui de la part de ces organismes. C'est en effet une initiative de Canards illimités Canada.

**Le sénateur Gill:** Vous avez commencé il y a quatre ans?

**M. Turner:** Intensivement depuis un an et demi, mais nous avons commencé il y a trois ans.

**Le sénateur Gill:** À ce jour, quels sont les résultats obtenus? Avez-vous obtenu une certaine collaboration?

**M. Turner:** Oui, mais c'est un processus lent et difficile.

**M. Ian Campbell, Analyste principal des politiques agricoles, Canards illimités Canada:** Nous avons également rencontré plusieurs associations agricoles — comme par exemple la Fédération canadienne de l'agriculture, qui appuie notre projet — ainsi que certains organismes provinciaux et associations reliés à différents domaines.

L'Île-du-Prince-Édouard appuie notre initiative de façon très concrète. L'appui varie bien sûr d'une province à l'autre, mais nous jouissons certes à l'Île-du-Prince-Édouard d'un appui très fort de la part du ministre.

**Le sénateur Gill:** Qu'attendez-vous de la part du comité sénatorial des pêches?

**M. Turner:** C'est là une bonne question.

[Traduction]

**M. Turner:** Avec votre permission, je vous répondrai en anglais. Vous avez posé une question des plus importantes. Après l'exposé que nous avons présenté en novembre dernier devant le Comité de l'agriculture de la Chambre des communes, une députée du Québec, Mme Suzanne Tremblay, nous a demandé ceci: «Que pouvons-nous faire pour aider?»

J'ai répondu que le comité pouvait adopter une motion appuyant en principe notre projet à l'égard de ces paysages. Elle a rédigé une motion en ce sens qui a été présentée au comité, mais celle-ci n'a pas encore été adoptée. Nous voulons seulement que les 5RN, que le gouvernement fédéral dise: «Nous pensons que c'est une bonne idée. Nous sommes disposés à la concrétiser en collaboration avec Canards illimités.»

We would like this committee to pass a motion saying that you think the initiative is good and that it has significant environmental benefits for the country, including fish habitat. We would like the Government of Canada to work with Ducks Unlimited and other organizations to make it happen.

Last December 10, there was a reference in the budget identifying the need for Natural Resources Canada and Agriculture and Agri-Food Canada to work together to develop a cover program for the country. That was a signal to us that we have landed on the financial radar screen of the government. They said that they think this is worth developing.

We are asking your committee to endorse the initiative not in detail. We do not have all the details. We do not know exactly how this will work yet. Let's sit down and get the 5NR together with us and with other partners to make it happen.

Initiating the five pilot projects would make it happen. There are pilot projects in Quebec, Prince Edward Island, Ontario, Saskatchewan and British Columbia.

If you think we are completely out to lunch, tell us we are on the wrong track. So far, all of the provinces and groups with which we have met have said: "This is good. Let us make it happen."

We now need a champion. It needs, as Senator Mahovlich would know, a captain to take the puck — or a ball, if we are talking baseball — and shoot it.

**Senator Mahovlich:** Or pass it.

**Mr. Turner:** Actually, you can pass the puck, but do not pass the buck. That is what we are asking.

**Senator Hubley:** There is a new sensitivity to our environment. We are seeing that in concerns for our water and food safety, tourism and landscapes. They all seem to hinge on a safe environment.

In your work, have you seen any indication from governments that they might be willing to compensate the farming community for going that extra distance in following good farming practices or environmentally friendly practices? If farmers had to take some of their farmland out of production for hedgerows or for water buffer zones and things of that nature, would there be compensation? Do you see any sort of movement in that direction?

**Mr. Turner:** Absolutely. You are quite right in the premise of your question. There is a new environmental awareness in the country about what is happening on our landscapes, our water and our air. As we have been cultivating this initiative with potential partners across the country, everyone has been saying that it is good.

Nous souhaitons que votre comité adopte une motion disant qu'à votre avis, il s'agit là d'une bonne initiative qui se traduira par des avantages écologiques importants pour le pays, y compris l'habitat du poisson. Nous voudrions que le gouvernement du Canada collabore avec Canards illimités et d'autres organisations pour qu'elle se réalise.

Le 10 décembre dernier, on a fait mention dans le budget de la nécessité pour Ressources naturelles Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada de collaborer ensemble en vue d'élaborer un programme de couvre-sol pour le pays. Pour nous, cela a été un signal que nous sommes sur le radar financier du gouvernement. À ce qu'il semble, ils pensent que c'est une initiative qui en vaut la peine.

Nous demandons à votre comité d'endosser cette initiative. Pas en détail, car nous n'avons pas tous les détails. Nous ne savons pas encore exactement comment cela fonctionnera. Nous souhaitons simplement nous asseoir autour d'une table avec les représentants des 5RN et d'autres partenaires pour donner le coup d'envoi à l'initiative.

Le fait de démarrer les cinq projets pilotes serait un bon départ. Il y a des projets pilotes au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique.

Si vous pensez que nous sommes complètement à côté de la plaque, dites-le-nous. Dites-nous que nous sommes sur la mauvaise voie. Jusqu'ici, tous les porte-parole des provinces et tous les groupes que nous avons rencontrés ont eu une réaction favorable. Ils seraient partants.

Nous avons besoin d'un champion. Comme le sénateur Mahovlich le dirait, nous avons besoin d'un capitaine qui s'emparerait de la rondelle — ou du ballon, si nous parlons football — et qui tirerait droit au but.

**Le sénateur Mahovlich:** Ou qui ferait une passe.

**M. Turner:** En fait, on peut refiler la rondelle, mais on ne peut pas se défilier. Voilà ce que nous attendons de vous.

**Le sénateur Hubley:** Il y a une nouvelle prise de conscience face à l'environnement. On constate des préoccupations à l'égard de l'eau, l'innocuité alimentaire, le tourisme et les paysages. Tous ces aspects semblent reposer sur un environnement sûr.

Dans votre travail, avez-vous une indication que les autorités gouvernementales seraient disposées à indemniser les agriculteurs qui seraient prêts à faire un effort supplémentaire pour adhérer aux meilleures pratiques d'exploitation ou à des pratiques favorables à l'environnement? Si les agriculteurs doivent mettre certaines de leurs terres cultivables en production pour planter des haies, créer des zones tampons, et ainsi de suite, seraient-ils indemnisés? Constatez-vous un mouvement dans cette direction?

**M. Turner:** Absolument. La prémisse de votre question est fort juste. Il y a au pays une nouvelle prise de conscience en ce qui concerne nos paysages, notre eau et notre air. Comme nous avons esquissé cette initiative en consultation avec nos partenaires potentiels partout au pays, la réaction a été favorable.

The cover program initiative is modelled after the very successful United States Conservation Reserve Program. Initiated in the first farm bill in the U.S. in 1986, financial incentives were given to landowners to take certain marginal lands with highly eroding soils out of production to protect riparian zones. That program has been very successful for the last 15 years.

We thought that it was time to do this in Canada. However, if you are a landowner, you are not going to give up something for nothing. We have met with all kinds of stakeholder groups, individual landowners and provincial and national agricultural associations to communicate what we want to do. These marginal lands are, for the most part, not very productive. The cost to develop these lands far exceeds the benefits from growing grain on such land.

We have been getting a very good reception. It fits into what Agriculture Canada is doing with the agricultural policy framework review, which is underway now. One of the pillars of that is the environment. This program can tie into that initiative by agriculture.

Yes, the reception has been good. Yes, the timing is good. It will require some funding. It will require a public policy initiative by the government to say, "We will do this." That is how we hope to do it.

**Senator Watt:** You probably are already aware that I am from the Arctic. I also have a concern with the eider ducks. We are flooded with the eider ducks in the North at least we were until recently. We have been invaded by the polar bears. I do not think the eider ducks will go there with the same success in the future. I would like to put that on the record. I think it is very important.

I also appreciate your plan and how you are dealing with the way the land is slowly deteriorating. We are getting to the point where water is killing the people. With respect to water, we are not only seeing environmental damage but damage to various species on this planet.

I did not see anything for the North in your plan. Nunavut is part of northern Quebec. I do not see anything there. Neither do I see any future plan regarding the High Arctic or the Western Arctic.

I do not think that the plan that you have highlighted here could be implemented in those areas I just mentioned because of the different setting, needs and reality. The land about which I am talking is not occupied by activities, development and nature management. Therefore, it is very different.

Nevertheless, there is a transboundary evolution that is starting to be very noticeable. What goes up in the South, comes down in the Arctic. It may even extend North Pole to South Pole, or vice

Le programme de cultures couvre-sol s'inspire du Conservation Reserve Program américain, qui a connu un franc succès. Dans la foulée de la première loi sur l'exploitation agricole adoptée aux États-Unis en 1986, le gouvernement a consenti aux propriétaires fonciers des incitatifs financiers pour qu'ils retirent de la production agricole certaines terres marginales dont les sols étaient fort vulnérables à l'érosion, en vue de protéger les zones riveraines. Ce programme est appliqué avec beaucoup de succès depuis 15 ans.

Nous estimons que le moment est venu d'agir au Canada. Cependant, un propriétaire foncier n'abandonnera pas sa terre sans rien obtenir en contrepartie. Nous avons rencontré de nombreux groupes d'intervenants, des propriétaires fonciers ainsi que les représentants d'associations agricoles nationales et provinciales afin de leur communiquer nos intentions. Pour la plupart, ces terres marginales ne sont guère productives. La culture de ces terres, notamment celle du blé, coûte beaucoup plus cher que ce qu'elles rapportent.

Nous avons reçu un accueil très chaleureux. D'ailleurs, notre initiative s'inscrit dans l'examen du cadre de la politique agricole en cours à l'heure actuelle à Agriculture Canada. L'un des piliers de cet examen est l'environnement. Notre programme peut donc être partie prenante de cette initiative du ministère de l'Agriculture.

Oui, l'accueil a été bon. Oui, le moment est opportun. Il faudra débloquer des fonds. Le gouvernement devra embrasser ce principe de politique et décider d'aller de l'avant. Voilà comment nous espérons réaliser cet objectif.

**Le sénateur Watt:** Vous savez déjà sans doute que je suis originaire de l'Arctique. J'ai moi aussi des inquiétudes concernant les eiders. Dans le nord, les eiders ont toujours été très nombreux — du moins jusqu'à récemment. Nous sommes envahis par les ours polaires. Je ne pense pas que les eiders continueront à venir chez nous en aussi grand nombre à l'avenir. Je tenais à ce que cela soit consigné au compte rendu car j'estime que c'est très important.

Je suis favorable à votre plan et aux efforts que vous déployez pour freiner la lente dégradation des terres. Nous en sommes au point où l'eau peut tuer des gens. Dans le cas de l'eau, les dommages ne touchent pas seulement l'environnement, mais également diverses espèces sur la planète.

Je n'ai rien vu pour le nord dans votre plan. Le Nunavik fait partie du nord du Québec. Je n'ai pas vu quoi que ce soit qui concerne cette région. Je n'ai pas vu non plus de projets futurs concernant le haut Arctique ou l'Arctique occidental.

Je ne pense pas que le programme que vous avez esquissé à notre intention puisse être mis en oeuvre dans les régions que je viens de mentionner car le cadre, les besoins et la réalité y sont différents. Le territoire en question n'est pas un lieu d'activités, de développement et de gestion de la nature. Par conséquent, il est très différent.

Néanmoins, une certaine évolution transfrontière commence à se faire sentir de façon marquée. Ce qui est évacué vers le haut dans le sud retombe dans l'Arctique. Le phénomène peut même



versa. It seems like the Arctic is becoming a conductor of various contaminants – that what goes up must come down. This is affecting not only vegetation, fish, ducks, et cetera, but the entire food chain. This is what is happening now.

I would like to highlight the fact that you are not there, and I think that you should be there. I would like to see an idea of an enhancement program in the Arctic.

I approached Ducks Unlimited as individual senator a couple of years ago. I was willing to volunteer to help enhance the eider ducks. I suggested building little houses for them, to protect them from the climate and from foxes. I would like to see go ahead.

On another topic, we know for a fact that seals are contaminated; there is much contaminant in them. It is the same with the fish.

Is it possible for Ducks Unlimited to take this matter seriously I know you will by establishing a monitoring system. We should begin to monitor what is really happening to our ducks in the Arctic as a result of the transfer of pollution.

Is it possible to move in that direction?

**Mr. Turner:** You have covered many challenges that the Arctic environment faces, not the least of which is pollution. As you know, many years ago, DDT was being found in seals in the Arctic. The bears would then eat the seals. Hence, we see the impact on the food chain.

The creatures that live where you live, senator, do not live there year-round. They move south and north.

**Senator Watt:** Not all of them.

**Mr. Turner:** A number of them are residents. The polar bear does not migrate but the waterfowl does. That is our area of interest and professional jurisdiction.

By protecting the habitats in the South, we will, it is hoped, be sending healthier creatures to the North, with less pollutants and pesticides, with greater success rates.

The snow geese are an example. There is an overabundance of snow geese around James Bay. They are eating themselves out of house and home. We have been researching that in cooperation with the Canadian Wildlife Service and the U.S. Fish and Wildlife Service. Ducks Unlimited has been involved in some of that research.

Would we be prepared to get more involved in monitoring the health of certain duck species in the Arctic? Yes, we would. We would like to help you, but we would like you to help us.

s'étendre du pôle nord au pôle sud, ou vice versa. Il semble que l'Arctique soit en train de devenir un conducteur de divers contaminants selon le principe voulant que tout ce qui monte doit redescendre. Cela influe non seulement sur la végétation, le poisson, les canards, etc., mais aussi sur la totalité de la chaîne alimentaire. Voilà ce qui se passe à l'heure actuelle.

Je tiens à souligner que vous n'êtes pas présent dans la région et qu'à mon avis, vous devriez y être. J'aimerais voir un programme de mise en valeur dans l'Arctique.

Je me suis mis en rapport avec Canards illimités en tant que simple particulier il y a un an ou deux. J'étais disposé à faire du bénévolat pour contribuer à la valorisation des eiders. J'ai suggéré de construire de petites maisons pour eux, pour les protéger des rigueurs du climat et des renards. Je voudrais bien que cela se fasse.

Dans un autre ordre d'idée, nous savons pertinemment que les phoques sont contaminés. On y retrouve de nombreux contaminants, tout comme chez le poisson.

Serait-il possible que Canards illimités s'attaque sérieusement à ce problème — et je sais que vous le ferez — en instaurant un système de surveillance. Nous devrions commencer à surveiller ce qui se passe chez les canards dans l'Arctique à la suite du transfert de la pollution.

Est-il possible de faire un pas dans cette direction?

**M. Turner:** Vous avez évoqué les nombreux défis auxquels est confronté l'environnement Arctique, la pollution n'étant pas le moindre. Comme vous le savez, il y a de nombreuses années, on a trouvé du DDT dans les phoques de l'Arctique. Les ours mangent ensuite les phoques. Par conséquent, il y a des répercussions tout au long de la chaîne alimentaire.

Les créatures qui vivent là où vous habitez, sénateur, n'y vivent pas toute l'année. Elles se déplacent au sud et au nord.

**Le sénateur Watt:** Pas toutes.

**M. Turner:** Un certain nombre sont des résidents permanents. L'ours polaire ne migre pas, mais la sauvagine migre. C'est là notre domaine d'intérêt et d'intervention professionnelle.

En protégeant les habitats dans le sud, nous espérons envoyer dans le nord des créatures en meilleure santé moins porteuses de polluants et de pesticides et ce, en plus grand nombre.

Les oies des neiges sont un exemple. Il y a surabondance d'oies des neiges autour de la Baie James. Elles ont complètement appauvri leur territoire de subsistance. Nous avons mené des recherches à ce sujet en collaboration avec le Service de la faune du Canada et le U.S. Fish and Wildlife Service. Canards illimités a prêté main-forte aux travaux de recherche.

Serions-nous disposés à en faire plus pour surveiller la santé de certaines espèces de canards dans l'Arctique? Oui, nous le serions. Nous aimerions vous aider, mais nous aimerions que vous nous aidiez.

As I said, the bigger picture here that we have outlined has an impact on all of us, our health, as well as the animals that live on the land that is being polluted or abused. Could we help? Yes, we could. Should we? Yes, we should.

We talk of carbon sequestration. This may sound a bit off topic here. However, if we do not stop spilling carbon dioxide and noxious gases into the atmosphere — an action that contributes to global warming, which contributes to melting of the ice in your part of the world, which affects polar bear habitat, fish habitat and waterfowl habitat — we are going to be in trouble.

By sequestering more carbon, keeping more green space, using wetlands as carbon sinks, we are actually helping your part of the world because we will not contribute any longer the way we have been to global warming, which has a significant impact on the Arctic.

We are all part of the same chain. Ducks Unlimited tries not to forget that and not think only about our own little backyard as opposed to the bigger picture. As you know, we are across the country, in 38 locations. We cannot be all things to all people. If we could help with a particular project in the Arctic, I would think we would try to do that. We would like you to help us maybe find some more funding for that.

**Senator Watt:** Are you telling me that your help is conditional?

**Mr. Turner:** No, I am not. However, our well, our resources, is not unlimited. If we implement some of these pilot projects in this initiative here, it will cost money. We all need funding for our initiatives.

Ducks Unlimited is prepared to spend a lot of money on this initiative. I do not know how much we spend project-by-project, zone-by-zone in the Arctic now. Again, I would defer to our field staff who deal with issues in the Arctic. I am not familiar with all of them.

**Senator Mahovlich:** The landscape portrait you showed earlier looked to me like a golf course. I believe there is a golf course called Mill River in P.E.I. Is that golf course involved? Do golf courses contribute to pollution? I know a lot of clubs do not like geese around; they try to get rid of them, one way or another. Some courses bring in a swan or two. They think that that will do it. I am not quite sure.

Do golf courses do a lot of harm to the duck population?

**Mr. Turner:** I am not sure that we can answer that in any general terms. In some areas, they may; in some areas, they may not.

Comme je l'ai dit, la situation d'ensemble que nous avons décrite a un impact sur nous tous, sur notre santé, et aussi sur les animaux qui habitent ce territoire que l'on pollue. Pourrions-nous aider? Oui, nous le pourrions. Devrions-nous? Oui, nous devrions le faire.

On parle de piégeage du carbone. Cela pourra peut-être sembler quelque peu hors sujet, mais si nous n'arrêtons pas de rejeter du dioxyde de carbone et autres gaz nocifs dans l'atmosphère, ce qui contribue au réchauffement planétaire, lequel contribue à son tour à faire fondre la glace dans votre partie du monde, ce qui nuit à l'habitat de l'ours polaire, du poisson et de la sauvagine, nous finirons par avoir des ennuis.

En stockant une plus grande quantité de carbone, en conservant davantage d'espaces verts, en utilisant les marécages comme puits de carbone, nous aidons en fait votre partie du monde, parce que nous ne contribuerons plus autant au réchauffement planétaire, qui a de graves répercussions dans l'Arctique.

Nous faisons tous partie de la même chaîne. Canards illimités essaie de ne jamais l'oublier et de ne pas s'attarder uniquement à notre petit coin de pays, par opposition au tableau d'ensemble. Comme vous le savez, nous sommes présents d'un bout à l'autre du pays, dans 38 localités. Nous ne pouvons pas tout faire pour tout le monde. Si nous pouvons aider à mener à bien un projet en particulier dans l'Arctique, je pense que nous essaierions de le faire. Nous aimerions que vous nous aidiez peut-être à trouver d'autres sources de financement pour cela.

**Le sénateur Watt:** Êtes-vous en train de me dire que votre aide est conditionnelle?

**M. Turner:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Par contre, nos ressources ne sont pas illimitées. Si nous réalisons certains de ces projets pilotes dans le cadre de cette initiative, cela coûtera de l'argent. Nous avons tous besoin de financement pour nos initiatives.

Canards illimités est prêt à dépenser beaucoup d'argent pour cette initiative. Je ne sais pas combien nous dépensons actuellement dans l'Arctique, pour chaque projet, dans chaque zone. Je m'en remets à notre personnel sur le terrain qui s'occupe des dossiers de l'Arctique. Je ne connais pas tous les dossiers.

**Le sénateur Mahovlich:** Le paysage dont vous nous avez montré une photographie tout à l'heure me faisait penser à un terrain de golf. Je crois qu'il y a un terrain de golf qui s'appelle Mill River à l'Île-du-Prince-Édouard. Est-ce que ce terrain de golf est en cause? Les terrains de golf contribuent-ils à la pollution? Je sais que dans beaucoup de clubs de golf, on n'aime pas les oies; on essaie de s'en débarrasser d'une manière ou d'une autre. Certains installent un couple de cygnes. Ils croient que cela va faire l'affaire, mais je n'en suis pas très sûr.

Les terrains de golf font-ils beaucoup de tort aux canards?

**M. Turner:** Je ne suis pas sûr que l'on puisse répondre à cette question de façon générale. Peut-être qu'ils font du tort dans certains secteurs; ce n'est peut-être pas le cas ailleurs.

Is the Mill River Golf Course involved in this watershed? I do not know. I did not know that there was a Mill River Golf Course.

**Senator Hubley:** Yes, there is.

**Mr. Turner:** It may well be. Does what happens on the golf course affect the watercourses, the habitat of fish and waterfowl and the drinking water for humans? I would think it does.

**Senator Mahovlich:** They use a lot of fertilizer on golf courses.

**Mr. Turner:** Yes, they do. Do we need to have nice green fairways? Maybe we do not.

I am not sure there is an easy answer to your question. Without knowing that golf course and what they use on their landscapes, it is tough for us to answer. I am not sure there was a golf course in the picture. It looked like it because of the way the landscape was being grown. There were strips of stubble, I think.

**Senator Mahovlich:** It looked like sand traps.

**Mr. Turner:** You are right. It looked like it.

**The Chairman:** I have never heard anything negative said about Ducks Unlimited.

**Mr. Turner:** I guess you do not work in my office.

**The Chairman:** Other than from your staff. Generally, it has an excellent reputation and a good image out in the public and with government, with people in general of all ages. Could you tell me the secret of that successful image?

**Mr. Turner:** I can proudly tell you the secret to that success. We have never been a confrontational organization. We have never been policy-prescriptive. We have never been in your face. We have been a very well-managed, very professional and very well-financed conservation organization that does God's work. If you want our opinion, we will give it to you; however, we do not picket on the street. We do not write editorials and condemn decision makers at the provincial or federal level. We just do our work to the best of our ability.

As we are not confrontational, we have developed the confidence of decision makers across the country.

**The Chairman:** My understanding is that you actually receive funding from the U.S. Congress. I do not know whether that funding filters into Canada. Would this be a result of the fact that decision makers in government in that country have placed confidence in the abilities of Ducks Unlimited?

**Mr. Turner:** Very much so. The U.S. Congress passed twelve years ago the North American Wetlands Conservation Act. In order for Congress, or even our Parliament to spend money, they must have jurisdiction under the law. For the U.S. Congress to

Le terrain de golf de Mill River est-il en cause dans ce bassin hydrographique? Je l'ignore. Je ne savais pas qu'il y avait un terrain de golf appelé Mill River.

**Le sénateur Hubley:** Oui, il y en a un.

**M. Turner:** Peut-être bien. Est-ce que la présence d'un terrain de golf influe sur les plans d'eau, l'habitat du poisson et de la sauvagine et l'eau potable pour les humains? Je pense que ce doit être le cas.

**Le sénateur Mahovlich:** Ils épandent beaucoup d'engrais sur les terrains de golf.

**M. Turner:** Oui, c'est vrai. Est-ce qu'on a vraiment besoin de beaux parcours de golf bien verts? Peut-être pas.

Je ne suis pas certain qu'il y ait une réponse simple à votre question. Il est difficile pour nous d'y répondre sans connaître le terrain de golf en question et sans savoir ce qu'on utilise pour le paysagement. Je ne suis pas certain qu'il y ait un terrain de golf sur cette photo. Ça y ressemble, à cause de la façon dont la végétation est répartie dans le paysage. Je pense qu'il y a des bandes de terre en chaume.

**Le sénateur Mahovlich:** Cela ressemble à des fosses de sable.

**M. Turner:** Vous avez raison, ça y ressemble.

**Le président:** Je n'ai jamais entendu quoi que ce soit de négatif au sujet de Canards illimités.

**M. Turner:** On voit bien que vous ne travaillez pas à mon bureau.

**Le président:** Je veux dire de la part de quelqu'un d'autre que votre personnel. En général, cette organisation a une excellente réputation et une bonne image parmi le public et auprès des gouvernements, et dans tous les groupes d'âge. Pourriez-vous me dire quel est le secret de cette image tellement positive?

**M. Turner:** C'est avec fierté que je peux vous révéler le secret de ce succès. Nous n'avons jamais recherché la confrontation. Nous n'avons jamais été normatifs en termes de politiques. Nous n'avons jamais été virulents. Nous sommes une organisation vouée à la conservation qui est très bien administrée, très professionnelle et très bien financée, et qui fait le bien. Si vous voulez notre opinion, nous allons vous la donner; mais nous ne faisons pas de manifestations dans la rue. Nous n'écrivons pas d'éditoriaux pour condamner les décideurs politiques au niveau provincial ou fédéral. Nous faisons simplement notre travail au mieux de nos compétences.

Comme nous ne recherchons pas la confrontation, nous avons obtenu la confiance des décideurs d'un bout à l'autre du pays.

**Le président:** Je crois savoir que vous recevez de l'argent du Congrès des États-Unis. J'ignore si une partie de cet argent aboutit au Canada. Est-ce que c'est attribuable au fait que les décideurs gouvernementaux dans ce pays ont confiance dans les compétences de Canards illimités?

**M. Turner:** Tout à fait. Le Congrès des États-Unis a adopté il y a douze ans la Loi sur la conservation des marécages d'Amérique du Nord. Pour que le Congrès, ou même notre Parlement puisse dépenser de l'argent, il faut que la loi lui en donne le pouvoir.

spend money in Canada to protect waterfowl, they had to pass an act. Yes, they allocate funding to assist us with our habitat and conservation research in Canada.

It does not come direct to us. It is channelled through Ducks Unlimited in America to us; we are sister organizations. By law, the Americans cannot transfer the funds directly to Canada.

That took place to fund the extremely successful North American Waterfowl Management Plan that was developed jointly, and is a shared responsibility, among Canada, the United States and Mexico. The waterfowl of this continent is a shared jurisdiction. Many of the waterfowl are born and breed in Canada, but they winter in America and Mexico.

Fifteen years ago, the authorities of our three countries recognized that the waterfowl resource was shared and that all governments should contribute to the enhancement and protection of the wildlife resource, waterfowl. That is why we get funds from the United States government. I should add that we get significant funds from them. We do not get a lot of funds from the Canadian federal government.

**The Chairman:** I am not surprised.

**Mr. Turner:** Part of this initiative is to try to convince the federal government to put in more funds. Protection for not only our waterfowl, but also our rivers, streams, riparian areas and our landscapes contributes a broad spectrum of benefits to all Canadians. We are asking the federal government to put its money where its mouth is.

**The Chairman:** In order to give us a ballpark, if we were to decide to pressure the Canadian government to contribute to this, can you let us know how much you are getting through Ducks Unlimited U.S.?

**Mr. Turner:** It is in our annual report, copies of which we have given to you. In the last fiscal year, we received about Can \$25 to 30 million through the allocation from Congress. We also received an equivalent amount from Ducks Unlimited Inc. in America. Of our annual budget of about \$75 million, two thirds of it comes from U.S. sources. That is a significant amount of money. Not a lot of it comes from federal government sources.

**The Chairman:** Could we find out how much comes from the Canadian federal government?

**Mr. Turner:** Yes. I do not know off the top of my head.

**The Chairman:** It would be in your annual report, would it?

**Mr. Turner:** We get support for various projects. For example, Environment Canada in the last couple of years has been very generous with spending money through the Canadian Wildlife

Pour que le Congrès des États-Unis dépense de l'argent au Canada pour protéger la sauvagine, il doit adopter une loi en ce sens. Oui, le Congrès affecte des fonds pour nous aider dans nos recherches sur l'habitat et la conservation au Canada.

Cet argent ne nous est pas versé directement. Il est attribué à Canards illimités aux États-Unis, qui nous le fait parvenir; nous sommes des organisations sœurs. Aux termes de la loi, les Américains ne peuvent pas transférer l'argent directement au Canada.

C'est ainsi qu'a été financé le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, qui a eu énormément de succès et qui a été élaboré conjointement par le Canada, les États-Unis et le Mexique, qui en assument conjointement la responsabilité. La sauvagine de notre continent est de compétence partagée. Beaucoup d'oiseaux sauvages naissent et se reproduisent au Canada, mais passent l'hiver aux États-Unis et au Mexique.

Il y a 15 ans, les autorités de nos trois pays ont pris conscience que cette ressource faunique qu'est la sauvagine est de compétence partagée et que tous les gouvernements doivent s'occuper de protéger et de valoriser cette ressource. C'est pourquoi nous obtenons de l'argent du gouvernement des États-Unis. Je dois dire que ce gouvernement nous verse beaucoup d'argent. Par contre, nous n'obtenons pas beaucoup d'argent du gouvernement fédéral canadien.

**Le président:** Cela ne m'étonne pas.

**M. Turner:** Cette initiative a en partie pour objet de convaincre le gouvernement fédéral de débloquer plus de fonds. La protection non seulement de notre sauvagine, mais aussi de nos rivières, ruisseaux, estuaires et paysages apporte de nombreux avantages divers à tous les Canadiens. Nous demandons au gouvernement fédéral de ne pas se contenter de belles paroles, mais de débloquer des fonds.

**Le président:** Pour nous donner une idée approximative, si nous décidions d'exercer des pressions sur le gouvernement canadien pour qu'il contribue financièrement à ce projet, pourriez-vous nous dire combien vous obtenez de la section américaine de Canards illimités?

**M. Turner:** C'est dans notre rapport annuel, dont nous vous avons remis des exemplaires. Au cours de la dernière année financière, nous avons reçu environ 25 millions à 30 millions de dollars canadiens du Congrès. Nous avons aussi reçu un montant équivalent de Ducks Unlimited Inc. des États-Unis. De notre budget annuel d'environ 75 millions de dollars, les deux tiers viennent des États-Unis. C'est beaucoup d'argent. Une fraction minime de notre budget vient du gouvernement fédéral.

**Le président:** Pourrions-nous savoir combien vient du gouvernement fédéral canadien?

**M. Turner:** Oui. Je ne sais pas le chiffre par coeur.

**Le président:** C'est dans votre rapport annuel, n'est-ce pas?

**M. Turner:** Nous obtenons de l'argent pour divers projets. Par exemple, au cours des deux ou trois dernières années, Environnement Canada a été très généreux en débloquent des

Service for specific land acquisition initiatives that Ducks Unlimited has been doing. It is getting better, but it is not quite where we would like it to be.

What do we need for our pilot projects for the next fiscal year? We need Can \$2 million. To complete the pilots in the next five years, we need a total of \$15 million, which is not a lot of money.

**The Chairman:** That is good to know. Is Trout Unlimited affiliated in any way with Ducks Unlimited, or did they just piggyback on the very famous name “unlimited”?

**Mr. Turner:** A trout is a trout; a duck is a duck. We do know them.

**The Chairman:** If it quacks like a duck —

**Mr. Turner:** — looks like a duck and sounds like a duck, it is not a trout. I do not know if we have any specific cooperative projects with them. I know that in the pilot that we are proposing in the Black Creek on Vancouver Island we will be working with the local fishing association. Is it called Trout Unlimited? I do not know. Did they sort of plagiarize the name? Probably. That is flattering to us.

**The Chairman:** Quite flattering, yes.

**Senator Cook:** I want to thank you very much for this information packet. I believe I hit the jackpot. I got the magazine that tells about the saga of the sea duck. I had no idea when I was asking questions that my answers could be in here.

**Mr. Turner:** We deliver pretty quickly sometimes.

**Senator Cook:** I will let Senator Watt read this. There is a lot of information about the Arctic, here is an eider initiative and Ducks Unlimited are generating \$1.7 million for scientific and educational projects over the next five years from my province alone. Did you also know that there is \$250,000 for an education program?

**Mr. Turner:** No, I did not.

**Senator Cook:** It is an incredible piece of information.

**Mr. Turner:** Yes, we are an incredible organization.

**Senator Cook:** It is commendable. This is an informative and visionary article. I am grateful for it.

**Mr. Turner:** Senator Cook, there is probably a membership application in there for you to join Ducks Unlimited.

**Senator Cook:** It is right there. I just saw it.

**Mr. Turner:** Only \$25 a year.

fonds par l'entremise du Service canadien de la faune pour financer des initiatives précises d'acquisition de terres lancées par Canards illimités. La situation s'améliore, mais c'est loin d'être l'idéal.

De combien avons-nous besoin pour nos projets pilotes au cours de la prochaine année financière? Nous avons besoin de deux millions de dollars canadiens. Pour compléter les projets pilotes au cours des cinq prochaines années, il nous faut au total 15 millions de dollars, ce qui est beaucoup d'argent.

**Le président:** C'est bon à savoir. Est-ce que Truite atout est affiliée d'une manière ou d'une autre à Canards illimités, ou bien cette organisation a-t-elle simplement calqué son nom en anglais sur le vôtre?

**M. Turner:** Une truite est une truite; un canard est un canard. Nous les connaissons.

**Le président:** Si ça cancanne comme un canard...

**M. Turner:** ... si ça ressemble à un canard et si ça cancanne comme un canard, ce n'est pas une truite. J'ignore si nous collaborons avec eux pour des projets particuliers. Je sais que dans le projet pilote que nous proposons pour le ruisseau Black, dans l'île de Vancouver, nous allons travailler de concert avec l'association locale des pêcheurs. Est-ce que ça s'appelle Truite atout? Je ne sais pas. Est-ce que cette organisation a plagié notre nom? Probablement. C'est flatteur pour nous.

**Le président:** Très flatteur, oui.

**Le sénateur Cook:** Je vous remercie beaucoup pour cette trousse d'information. Je crois que j'ai touché le gros lot. J'ai reçu le magazine qui raconte la saga du canard de mer. Quand je posais des questions, je n'avais pas la moindre idée que les réponses à mes questions se trouvaient là-dedans.

**M. Turner:** Notre service est très rapide, parfois.

**Le sénateur Cook:** Je vais laisser le sénateur Watt lire cela. Il y a beaucoup d'information sur l'Arctique. Il y a ici une initiative sur l'eider et Canards illimités obtient 1,7 million de dollars uniquement de ma province pour des projets scientifiques et éducatifs au cours des cinq prochaines années. Saviez-vous qu'il y a 250 000 \$ pour un programme d'éducation?

**M. Turner:** Non, je ne le savais pas.

**Le sénateur Cook:** C'est extraordinairement riche en informations.

**M. Turner:** Oui, nous sommes une organisation extraordinaire.

**Le sénateur Cook:** C'est louable. C'est un article instructif et clairvoyant. Je vous en suis reconnaissant.

**M. Turner:** Sénateur Cook, il y a probablement là-dedans une carte d'adhésion à remplir pour devenir membre de Canards illimités.

**Le sénateur Cook:** Elle est là, je viens de la voir.

**M. Turner:** Seulement 25 \$ par année.

**Senator Cook:** It is an incredible story. Is the environment for sea ducks more stable than for other ducks? It talks about your Arctic ducks.

I will be sure to let Senator Watts see this.

**Senator Watt:** Is Ducks Unlimited already communicating with farmers? Are you in a joint venture with farmers?

**Mr. Turner:** Very much so. I mentioned earlier that we have been working with landowners, particularly in the Prairies, for 64 years. We have agreements with 19,000 landowners, most of whom live in the Prairies. We have intensive contact with farmers and landowners all over Canada.

**Senator Watt:** What about the Aboriginals?

**Mr. Turner:** Yes, we work with them. We are very much involved in boreal forest research with Aboriginal peoples in northern Alberta and British Columbia. We will be very involved with Aboriginal people on the Grand River drainage system. The six First Nations that have lands bordering on the Grand River will be a part of our initiative.

**Senator Watt:** What about the Aboriginal organizations in the Arctic, or the government for that matter?

**Mr. Turner:** I do not know if we have had any contact with them. I do not know the answer to that.

**Senator Mahovlich:** I have a summer home in Muskoka. We occasionally see loons. Land is so valuable now that some cottagers are dredging little bay areas where there was swamp. I may lose my loons up there one day.

**Mr. Turner:** Yes, you may.

**Senator Mahovlich:** Is that possible? Could that actually happen?

**Mr. Turner:** One of the greatest threats to loons is the personal watercraft, the jet skis and all the toys that people now take out on the water at 50 miles an hour. Loons like to have quiet spaces, as I am sure you know. They are not as gregarious as ducks. The impact of the invasion of these watercraft from sunrise to sunset will be great.

You are quite right, we have taken these areas for granted for decades. If your neighbours up there have been dredging little areas, they may be breaching provincial laws in Ontario.

We must stop doing this. Part of what we are saying in the bigger picture is that we must treat our water supplies, water facilities and water courses differently, which affects loons, ducks, fish all of God's creatures that live on around the water areas, including humans.

**Le sénateur Cook:** C'est une histoire extraordinaire. Est-ce que l'environnement des canards de mer est plus stable que celui des autres espèces de canards? On parle dans l'article de vos canards de l'Arctique.

Je vais m'assurer que le sénateur Watt le lise.

**Le sénateur Watt:** Est-ce que Canards illimités communique déjà avec les agriculteurs? Travaillez-vous en collaboration avec les agriculteurs?

**M. Turner:** Absolument. J'ai dit tout à l'heure que nous travaillons de concert avec les propriétaires des terres, en particulier dans les Prairies, depuis 64 ans. Nous avons des ententes avec 19 000 propriétaires fonciers, dont la plupart vivent dans les Prairies. Nous avons des contacts très étroits avec les agriculteurs et les propriétaires fonciers partout au Canada.

**Le sénateur Watt:** Et les Autochtones?

**M. Turner:** Oui, nous travaillons avec eux. Nous sommes très actifs dans le domaine de la recherche sur la forêt boréale, en collaboration avec les peuples autochtones du nord de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Nous allons travailler de très près avec les peuples autochtones au projet du réseau de drainage de la rivière Grand. Les six Premières nations dont les terres sont riveraines de la rivière Grand seront parties prenantes dans notre initiative.

**Le sénateur Watt:** Et les organisations autochtones dans l'Arctique, ou même en fait le gouvernement de cette région?

**M. Turner:** Je ne sais pas si nous avons des contacts avec eux. Je ne connais pas la réponse à cette question.

**Le sénateur Mahovlich:** J'ai une résidence d'été dans la région de Muskoka. À l'occasion, nous voyons des huards. Les terrains valent tellement cher de nos jours que certains villégiateurs drainent de petites baies marécageuses. Je vais peut-être perdre mes huards un jour ou l'autre.

**M. Turner:** Oui, c'est possible.

**Le sénateur Mahovlich:** Est-ce possible? Est-ce que cela pourrait vraiment arriver?

**M. Turner:** L'une des pires menaces pour les huards, ce sont les motomarines et tous les jouets que les gens conduisent maintenant sur l'eau à 50 milles à l'heure. Les huards aiment la tranquillité, comme vous le savez sûrement. Ils ne sont pas aussi grégaires que les canards. L'invasion des motomarines qui sillonnent les plans d'eau du lever au coucher du soleil aura de lourdes conséquences.

Vous avez tout à fait raison, pendant des décennies, nous avons fait comme si tout cela était acquis pour toujours. Si vos voisins là-bas drainent de petits secteurs, ils violent peut-être la loi provinciale de l'Ontario.

Nous devons cesser de faire cela. Cela fait partie de notre message global, c'est-à-dire que nous devons traiter différemment notre approvisionnement en eau, nos installations d'eau et nos plans d'eau, parce que cela met en cause les huards, les canards, les poissons — toutes les créatures de Dieu qui peuplent les plans d'eau et leurs rivages, y compris les humains.

**The Chairman:** You talked earlier about the pollution of our streams and rivers. I saw an article this week about pollutants in the rivers in England. Male fish there are turning into female fish because of the estrogen that is going into the water table and seeping into the rivers. It is actually happening to a large proportion of the fish. The sperm count for male fish was significantly down. Could this be having an impact on people in England?

**Mr. Turner:** You mean are the men turning into women?

**The Chairman:** I hope not.

If people could only realize how fragile the system really is and how we must be careful of what we do. We must protect our waterways and watersheds.

England is only one example. In England, they are only starting to realize that this is happening. If it can happen in England, it can happen here in Canada and anywhere else in the world. We must be mindful of what we are doing to our lands and waterways.

It has been a delight, on behalf of the members, to have you here this evening. Judging by the questions and the back and forth, I know members thoroughly enjoyed your presence.

I am sorry that it took so long to get Ducks Unlimited to appear before the committee. In the past, we tended to concentrate more on fish distribution and so on. Finally, we are getting into an area of study that we have been wanting to get into for a long time, which is habitat. We are all pleased that we are finally starting to look at this very important subject. If we do not have fish habitat, we do not have fish. If we do not have fish, why have a meeting to distribute what is not there? At the end of the day, fish habitat is probably key to having fish to distribute in the future.

We may call on you in the coming months and years to help us identify success stories that are out there. Perhaps there are other stories that you might be able to pass on to us. The committee wishes to pursue things that people are doing to help our habitat, fish and waterfowl. If you pass these stories on to us, we would be delighted to have them.

**Mr. Turner:** On behalf of my colleagues, I want to thank all of you. This was a very good, relaxed and healthy discussion. If we can help you in the future, and I think we can, we would be absolutely more than willing to do so.

As you know, my office is here in Ottawa, and, as we say, we are here to help. Your comments about Ducks Unlimited being a highly regarded and respected organization we would like to think have been well earned. We have extreme confidence in our

**Le président:** Vous avez parlé tout à l'heure de la pollution de nos ruisseaux et rivières. J'ai lu cette semaine un article sur les polluants dans les rivières en Angleterre. Il y a là-bas des poissons mâles qui se transforment en poissons femelles à cause de l'oestrogène qui s'infiltré dans la nappe phréatique et qui ruisselle dans les rivières. Cela arrive en fait à une importante proportion des poissons. La fertilité des poissons mâles a considérablement baissé. Est-ce que tout cela pourrait avoir un impact sur les gens en Angleterre?

**M. Turner:** Vous voulez dire que les hommes pourraient se transformer en femmes?

**Le président:** J'espère que non.

Si seulement les gens se rendaient compte à quel point le système est fragile et comme nous devons faire attention à tout ce que nous faisons. Nous devons protéger nos plans d'eau et nos bassins hydrographiques.

L'Angleterre n'en est qu'un exemple. En Angleterre, on commence à peine à se rendre compte de ce qui se passe. Si cela peut arriver en Angleterre, cela peut arriver ici au Canada et n'importe où dans le monde. Nous devons faire attention à la façon dont nous traitons nos terres et nos plans d'eau.

Au nom des membres du comité, je veux vous dire que ce fut un plaisir de vous recevoir ici ce soir. À en juger par les questions qui ont été posées et les échanges animés, je sais que les sénateurs ont beaucoup apprécié votre présence.

Je suis désolé qu'il ait fallu si longtemps pour faire témoigner Canards illimités devant le comité. Dans le passé, nous avons eu tendance à accorder plus d'attention à la distribution du poisson et autres dossiers. Nous abordons enfin un domaine d'étude que nous voulions aborder depuis longtemps, nommément l'habitat. Nous sommes tous heureux que le comité commence enfin à étudier cette question très importante. Si nous n'avons pas d'habitat du poisson, nous n'aurons pas de poissons. Et si nous n'avons pas de poissons, pourquoi aurions-nous une organisation chargée de distribuer ce qui n'existe pas? Au bout du compte, l'habitat du poisson est probablement la clé, si nous voulons avoir du poisson à distribuer à l'avenir.

Nous ferons peut-être appel à vous au cours des prochains mois et des prochaines années pour nous aider à identifier les initiatives qui ont été prises ici et là et qui ont été couronnées de succès. Peut-être auriez-vous d'autres histoires intéressantes à nous communiquer. Le comité souhaite examiner tout ce qui se fait un peu partout pour venir en aide à notre habitat, notre poisson et notre sauvagine. Si vous pouvez nous faire part de ces histoires, nous serions ravis d'en prendre connaissance.

**M. Turner:** Au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier tous. Ce fut une très bonne discussion, dans une atmosphère détendue et de bonne entente. Si nous pouvons vous être utiles à l'avenir, et je pense que nous le pouvons, nous sommes absolument tout disposés à le faire.

Comme vous le savez, mon bureau est ici à Ottawa et, comme nous le disons toujours, nous sommes là pour aider. Vous avez dit que Canards illimités est une organisation qui est tenue en haute estime, et nous osons croire que cette réputation est bien méritée.

scientists. If we can be helpful to you, whether in regard to eider ducks or fish habitat or working with Fisheries and Oceans, we would be more than happy to do that any time.

**The Chairman:** There is one last item for the committee members. Would it be agreed that the material provided by Ducks Unlimited be filed as an exhibit with the committee?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

The committee adjourned.

Nous avons la plus grande confiance en nos scientifiques. Si nous pouvons vous être utiles, que ce soit au sujet de l'eider ou de l'habitat du poisson, ou bien pour travailler avec Pêches et Océans, nous nous ferons un plaisir de nous mettre à votre disposition en tout temps.

**Le président:** Nous avons un dernier point à régler. Les membres du comité sont-ils d'accord pour que la documentation remise par Canards illimités soit déposée au comité?

**Des voix D'accord.**

**Le président:** Merci.

La séance est levée.

---











*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada – Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition  
45 Boulevard Sacré-Coeur  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES:

*From Ducks Unlimited Canada:*

J. Barry Turner, Director of Government Relations;  
Ian Campbell, Senior Agricultural Policy Analyst.

TÉMOINS:

*De Canards illimités Canada:*

J. Barry Turner, directeur des relations gouvernementales;  
Ian Campbell, analyste principale des politiques agricoles.